



E

N°	Stat...	Descrizione	Tip...	Bilanc...	1	2	3	4	5	6	7	8	Azione...	Serial	Modello...	Messaggio...
001	Escluso	INGRESSO	001	Istantaneo	Singolo bilanc.	<input type="checkbox"/>		Ingresso 1								
002	Escluso	INGRESSO	002	Istantaneo	Singolo bilanc.	<input type="checkbox"/>		Ingresso 2								
003	Escluso	INGRESSO	003	Ritardato 1	Singolo bilanc.	<input type="checkbox"/>		Ingresso 3								
004	Escluso	INGRESSO	004	Ritardato 1	Singolo bilanc.	<input type="checkbox"/>		Ingresso 4								
005	Escluso	INGRESSO	005	Istantaneo	Singolo bilanc.	<input type="checkbox"/>		Ingresso 5								
006	Escluso	INGRESSO	006	Istantaneo	Singolo bilanc.	<input type="checkbox"/>		Ingresso 6								
007	Inserito	INGRESSO	007	Istantaneo		<input checked="" type="checkbox"/>		3000082	Sensore	Ingresso 7						
008	Escluso	INGRESSO	008	Istantaneo	Contatto Magn.	<input type="checkbox"/>			Contatto porta	Ingresso 8						
009	Escluso	INGRESSO	009	Istantaneo	Contatto Magn.	<input type="checkbox"/>			Contatto porta	Ingresso 9						

ITALIANO**Avvertenze generali**

- Importanti istruzioni per la sicurezza delle persone: LEGGERE ATTENTAMENTE! • L'installazione, la programmazione, la messa in servizio e la manutenzione devono essere effettuate da personale qualificato ed esperto e nel pieno rispetto delle normative vigenti. • Indossare indumenti e calzature antistatiche nel caso di intervento sulla scheda elettronica. • Conservare queste avvertenze. • Togliere sempre l'alimentazione elettrica durante le operazioni di pulizia o di manutenzione. • Il prodotto deve essere destinato solo all'uso per il quale è stato espressamente studiato. Ogni altro uso è da considerarsi pericoloso. • Il costruttore non può comunque essere considerato responsabile per eventuali danni derivanti da usi impropri, erronei ed irragionevoli. • Pericolo di esplosione se la batteria è sostituita con altra di tipo errato. • Le batterie, una volta esaurita il loro ciclo di vita, non devono essere gettate con i rifiuti indifferenziati, ma raccolte separatamente e aviate a corretto recupero.

Descrizione

Sensore radio ad effetto tenda a doppia tecnologia, realizzato con doppia sezione a infrarossi passivi e una sezione a microonda.

L'allarme viene generato solo quando entrambe le tecnologie rilevano in modo concorde, evitando la possibilità di falsi allarmi.

Il sensore è provvisto di un dispositivo anti-strappo. Se il contenitore viene strappato dalla superficie di fissaggio il sensore attiva l'allarme.

Descrizione delle parti B

- | | | | |
|---|---------------------|---|---------------------------|
| 1 | LED di segnalazione | 5 | Modulo Infrarosso 2 |
| 2 | Jumpers | 6 | Tamper anti-strappo |
| 3 | Modulo Infrarosso 1 | 7 | Morsetto di alimentazione |
| 4 | Modulo micro-onda | 8 | Dip-switch |

Legenda LED

Colore	Significato
Rosso	Infrarosso 1 e 2
Verde	Microonda
Blu	Trasmissione

Jumpers**JP1 Abilitazione/Disabilitazione Tamper**

	Abilitato		Disabilitato
--	-----------	--	--------------

JP2 Abilitazione/Disabilitazione LED

	Disabilitati		Abilitati
--	--------------	--	-----------

JP4 Modalità di funzionamento

	NORMALE		TEST
--	---------	--	------

Dipswitch

	DEFAULT

DIP1

<input type="checkbox"/>	ON	Deve rimanere sempre in ON
<input type="checkbox"/>	OFF	

DIP2 (Sensibilità)

<input type="checkbox"/>	ON	Bassa sensibilità (installazione su finestra)	<input type="checkbox"/>	Alta sensibilità (installazione su porta)
<input type="checkbox"/>	OFF		<input type="checkbox"/>	

DIP3 (Test trasmissione)

<input type="checkbox"/>	ON	Abilitato (trasmette ogni 3 secondo)	<input type="checkbox"/>	Funzionamento normale
<input type="checkbox"/>	OFF		<input type="checkbox"/>	

DIP4 (Supervisione)

<input type="checkbox"/>	ON	Abilitata	<input type="checkbox"/>	Disabilitata
<input type="checkbox"/>	OFF		<input type="checkbox"/>	

Dati tecnici

Tipo	PXWDTCL
Alimentazione	n. 2 batteria al Litio a 3 V (CR123A)
Frequenza (MHz)	433.92/868.65
Aссorbimento max (mA)	< 70
Aссorbimento in standby (uA)	< 70
Potenza segnale radio (dBm)	< 10
Portata di rilevazione (m)	5
Frequenza microonda (GHz)	24
Altezza max di rilevazione (m)	3
Larghezza max di rilevazione (m)	1,5 @ 3
Profondità max di rilevazione (cm)	30 @ 300
Autonomia stimata (anni) *	2
Finestra di rilevazione (s) **	5
Temperatura d'esercizio (°C)	-40 / +50 °
Grado di protezione (IP)	43
Conformità normativa:	EN50131-2-4 Grado 2, EN50131-5-3, EN50131-6: Tipo C, EN50130-5, Ambientale Classe III
* La durata stimata delle batterie del sensore è inversamente proporzionale al numero di rilevazioni a cui è sottoposto (indipendentemente dal fatto che il sistema di allarme sia o meno inserito). Se il sensore è installato in zone ad alta frequenza di passaggio l'autonomia della batteria si riduce.	
** È l'intervallo di tempo entro il quale le due testine IR devono attivare la microonda e rilevare l'allarme.	

dal fatto che il sistema di allarme sia o meno inserito). Se il sensore è installato in zone ad alta frequenza di passaggio l'autonomia della batteria si riduce.

** È l'intervallo di tempo entro il quale le due testine IR devono attivare la microonda e rilevare l'allarme.

Accensione

Impostare i DIP1, DIP2, DIP3, DIP4 in OFF; aprire il jumper JP1 e chiudere il jumper JP2 e JP4 e alimentare il sensore. Le impostazioni possono essere modificate di seguito senza togliere l'alimentazione. Il sensore è pronto per l'inizializzazione.

Inizializzazione

Alimentare il sensore. Il LED blu lampeggia, rimane acceso per alcuni secondi e poi si spegne. I LED rossi si accendono fissi. Tutti i LED lampeggeranno alcune volte per confermare l'avvenuta inizializzazione. Se durante l'inizializzazione la microonda rileva il LED verde si accende. È possibile interrompere l'inizializzazione in qualsiasi momento tenendo premuto il tamper (JP1 APERTO) per alcuni secondi fino allo spegnimento dei LED. Rilasciare il tamper.

Modo TEST o NORMALE**Modo NORMALE (JP4 = APERTO)**

In questa modalità, dopo una rilevazione e l'invio di un allarme, il sensore attende un "tempo di quiete" (30 s non modificabile) prima di considerare un nuovo allarme.

Se durante il tempo di quiete NON avviene alcuna rilevazione il sensore torna ad essere attivo e pronto per un'altra rilevazione. Il modo NORMALE consente un consumo minore e una maggiore durata delle batterie. L'accensione in sequenza dei LED conferma il passaggio dalla modalità NORMALE a TEST.

Modo TEST (JP4 = CHIUSO)

Questa modalità trasmette l'allarme ad ogni rilevazione di movimento. Per uscire dalla modalità TEST e passare alla modalità NORMALE, aprire il jumper JP4 ed attendere che il sensore segnali l'uscita con l'accensione in sequenza dei LED (un'andata ed un ritorno). Il sensore esce automaticamente dal modo TEST dopo circa 5 min, anche senza togliere il jumper JP4. L'accensione in sequenza dei LED conferma il passaggio dalla modalità TEST a NORMALE.

Apprendimento

L'apprendimento del trasmettitore può essere eseguito in due modi:
- da PC con il software PXManager selezionando [SENSORE] e inserendo il numero seriale 13 (riportato nell'etichetta) nella colonna [SERIALE] 12.

- manualmente, alimentando il sensore e attendere il termine della fase di inizializzazione del sensore.
Aprire il jumper JP1 e assicurarsi che la centrale sia in modalità apprendimento. Premere e mantenere premuto per tre volte il tamper fino all'accensione del LED blu. Durante l'apprendimento i LED rosso e verde lampeggeranno. L'accensione in modo fisso del LED verde confermerà l'apprendimento. In caso di errore si accenderà il LED rosso.
■ In fase di apprendimento è indifferente

ENGLISH

General warnings

- Important personal safety instructions: READ CAREFULLY! • Installation, programming, commissioning and maintenance must only be performed by qualified and experienced personnel in compliance with applicable regulations. • Wear antistatic shoes and clothing if working on the control board. • Keep hold of these warnings. • Always disconnect the electrical power supply during cleaning or maintenance. • This product should only be used for the purpose for which it was explicitly designed. Any other use is considered dangerous. • The manufacturer declines all liability for any damage as a result of improper, incorrect or unreasonable use.
- Risk of explosion if the battery is replaced with one of an incorrect type. • Once flat, the batteries must not be thrown away with household waste but separated and recycled correctly.

Description

Dual technology wireless curtain-effect sensor, made with dual passive infrared section and microwave section.

The alarm is only generated when both technologies detect simultaneously, to prevent the possibility of false alarms.

The sensor is equipped with a device to prevent it from being pulled off. If the container is pulled off the mounting surface, the sensor triggers the alarm.

Description of the components

① Indicator LED	⑤ Infrared module 2
② Jumpers	⑥ Tamper device to prevent pulling off
③ Infrared module 1	⑦ Power supply terminal block
④ Microwave module	⑧ Dip switch

Key to LEDs

Colour	Meaning
Red	Infrared 1 and 2
Green	Microwave
Blue	Transmission

JP1 Enabling/Disabling Tamper
<input checked="" type="checkbox"/> OPEN Enabled <input type="checkbox"/> CLOSED Disabled

JP2 Enabling/Disabling LEDs
<input checked="" type="checkbox"/> OPEN Disabled <input type="checkbox"/> CLOSED Enabled

JP4 Operating mode
<input checked="" type="checkbox"/> OPEN NORMAL <input type="checkbox"/> CLOSED TEST

Dip switch

SW	DEFAULT
ON OFF 1 2 3 4	

DIP1

ON	Must always stay ON
1	

DIP2 Sensitivity
<input checked="" type="checkbox"/> ON Low sensitivity (installation window) <input type="checkbox"/> 2 OFF High sensitivity (installation door)

DIP3 (transmission test)
<input checked="" type="checkbox"/> ON Enabled (transmits every second) <input type="checkbox"/> 3 OFF Normal operation

DIP4 Monitoring
<input checked="" type="checkbox"/> ON Enabled <input type="checkbox"/> 4 OFF Disabled

Technical data

Type	PXWDTCI
------	---------

Power supply 2 x 3 V lithium batteries (CR123A)

Frequency (MHz) 433.92/868.65

Max current draw (mA) < 70

Current draw in standby (μA) < 70

Radio signal power (dBm) < 10

Detection range (m) 5

Microwave frequency (GHz) 24

Max detection height (m) 3

Max detection width (m) 1.5 @ 3

Max detection depth (cm) 30 @ 300

Estimated battery life (years)* 2

Observation window (s)** 5

Operating temperature (°C) -40 / +50 °

Protection rating (IP) 43

Regulatory compliance: EN 50131-2-4 Grade 2, EN 50131-5-3, EN 50131-6: Type C, EN 50130-5, Environmental Class III

* The sensor battery life is inversely proportional to the number of detections it is subjected to (irrespective of whether the alarm system is

FA00487M4A - ver. 1 - 04/2017

FRANÇAIS

Instructions générales

- Instructions importantes pour la sécurité des personnes : À LIRE ATTENTIVEMENT ! • L'installation, la programmation, la mise en service et l'entretien doivent être effectués par du personnel qualifié et dans le plein respect des normes en vigueur. • Porter des vêtements et des chaussures antistatiques avant d'intervenir sur la carte électronique. • Conserver ces instructions. • Toujours couper le courant électrique durant les opérations de nettoyage ou d'entretien.
- Ce produit ne devra être destiné qu'à l'utilisation pour laquelle il a été expressément conçu. Toute autre utilisation est à considérer comme dangereuse. • Le fabricant décline toute responsabilité en cas d'éventuels dommages provoqués par des utilisations imprudentes, incorrectes et déraisonnables.

- Ne remplacer la pile usagée que par une pile compatible afin d'éviter tout risque d'explosion. • Ne pas jeter les piles à la poubelle au terme de leur cycle de vie, mais les collecter séparément en vue d'un recyclage correct.

Description

Capturé radio à double technologie, effet rideau, réalisé avec deux sections à infrarouges passifs et une section à micro-onde. L'alarme est générée uniquement si les technologies effectuent la même détection en évitant ainsi toute fausse alarme.

Si, during the quiet time, NO detection takes place, the sensor goes back to being active and ready for a new detection. NORMAL mode allows a lower consumption and a longer battery life. When the LEDs light up in sequence, this confirms the switch from NORMAL mode to TEST mode.

TEST mode (JP4 = CLOSED)
This mode transmits the alarm at any detection of movement. To exit TEST mode and switch to NORMAL mode, open the JP4 jumper and wait until the sensor signals the exit with the LEDs lighting up in sequence (one way then back again). The sensor will automatically exit TEST mode after about 5 minutes, even without removing the JP4 jumper. When the LEDs light up in sequence, this confirms the switch from TEST mode to NORMAL mode.

Mode TEST ou NORMAL
Mode NORMAL (JP4 = OUVERT)
Dans cette modalité - après une détection et l'envoi d'une alarme - le capteur attend un « temps de calme » (30 secondes non modifiable) avant de considérer une nouvelle alarme.

A défaut de détection durant le temps de calme, le capteur est à nouveau activé et prêt pour une autre détection. Le mode NORMAL permet une réduction de la consommation et une plus longue durée de vie des piles. L'allumage en séquence des voyants confirme le passage du mode NORMAL au mode TEST.

Mode TEST (JP4 = FERMÉ)
Ce mode transmet l'alarme à chaque détection de mouvement. Pour sortir du mode TEST et passer au mode NORMAL, enlever le cavalier JP4 et attendre que le capteur signale la sortie par l'allumage en séquence des voyants (un aller et un retour). Le capteur sort automatiquement de la modalité TEST au bout de 5 minutes environ, même sans enlever le cavalier JP4. L'allumage en séquence des voyants confirme le passage du mode TEST au mode NORMAL.

Apprentissage
Il existe deux modalités d'apprentissage de l'émetteur :

- sur PC au moyen du logiciel PXManager en sélectionnant [CAPTEUR] et en entrant le numéro série ⑬ (indiqué sur l'étiquette) dans la colonne [SÉRIE] ⑭.

- manuellement en alimentant le capteur et en attendant la fin de la phase d'initialisation du capteur.
Ouvrir le cavalier JP1 et s'assurer que la centrale est bien en mode apprentissage. Enfoncer et relâcher 3 fois de suite en 5 secondes maximum le bouton à levier de l'autoprotection. Durant l'apprentissage, les voyants rouge et vert clignotent. L'allumage permanent du voyant vert confirme l'apprentissage effectif. Le voyant rouge s'allume en cas d'erreur.

En la phase d'apprentissage, il n'est important que le capteur soit en mode TEST ou en mode NORMAL.

Installation

Before installing the sensor, make sure that the environment is free from any causes that could affect proper sensor operation, for example:
- direct exposure to sun and rain;
- surfaces subject to vibrations;
- presence of animals;
- heat sources.

The sensor is suitable for installation in the ceiling, for example on the jamb of a door or a window, or on the wall but only indoors.

Assembly

For installation on windows, set DIP2 to ON (low sensitivity) while on installations on doors, set DIP2 to OFF (high sensitivity). The sensor detection area is shown in figures ⑪ (door) or ⑫ (window). The sensor must be installed with the side with the LEDs on facing OUTSIDE ⑬ (garden, courtyard, balcony...) and the opposite side facing INSIDE ⑩ (door or window to protect).

Micro-interrupteurs

DIP1
 ON Must always stay ON

DIP2 Sensibilité
 ON Faible sensibilité (installation sur fenêtre) 2 OFF Haute sensibilité (installation sur porte)

DIP3 (Test transmission)
 ON Activé (transmet toutes les secondes) 3 OFF Fonctionnement normal

DIP4 Contrôle
 ON Activé 4 OFF Désactivé

Données techniques

Type PXWDTCI
Alimentation 2 piles au lithium 3 V (CR123A)
Fréquence (MHz) 433.92/868.65

Absorption max. (mA) < 70

Absorption en mode veille (μA) < 70

Puissance signal radio (dBm) < 10

Portée de détection (m) 5

Fréquence micro-onde (GHz) 24

Hauteur max. de détection (m) 3

Largeur max. de détection (m) 1.5 @ 3

Profondeur max. de détection (cm) 30 @ 300

Autonomie estimée (ans)* 2

Fenêtre de détection (s)** 5

Température de fonctionnement (°C) -40 / +50 °

Degré de protection (IP) 43

Conformité normes : EN 50131-2-4 Degré 2, EN 50131-5-3, EN 50131-6 : Type C, EN 50130-5, Classe Environnementale III

* La durée estimée des piles du capteur est inversement proportionnelle au nombre de détections effectuées (indépendamment de l'acti-

vation ou non du système d'alarme). L'installation du capteur dans des zones à trafic intense réduit l'autonomie de la pile.

** Il s'agit de l'intervalle de temps au cours duquel les deux têtes IR doivent activer la micro-onde et détecter l'alarme.

Allumage

Configurer les micro-interrupteurs DIP1, DIP2, DIP3, DIP4 sur OFF ; ouvrir le cavalier JP1 et fermer les cavaliers JP2 et JP4 puis alimenter le capteur.

La modification des configurations ne requiert pas la mise hors tension. Le capteur est prêt pour l'initialisation.

Initialisation

Alimenter le capteur. Le voyant à led bleu clignote, reste allumé quelques secondes et s'éteint. Les voyants à led rouges s'allument en permanence. Tous les voyants clignotent plusieurs fois pour confirmer l'initialisation effective. En cas de détection par la micro-onde durant l'initialisation, le voyant vert s'allume.

Il est possible d'interrompre l'initialisation à tout moment en maintenant la touche autoprotection enfoncée (JP1 OUVERT) pendant quelques secondes jusqu'à l'extinction des voyants. Relâcher l'autoprotection.

Mode TEST ou NORMAL

Mode NORMAL (JP4 = OUVERT)

Dans cette modalité - après une détection et l'envoi d'une alarme - le capteur attend un « temps de calme » (30 secondes non modifiable) avant de considérer une nouvelle alarme.

A défaut de détection durant le temps de calme, le capteur est à nouveau activé et prêt pour une autre détection. Le mode NORMAL permet une réduction de la consommation et une plus longue durée de vie des piles. L'allumage en séquence des voyants confirme le passage du mode NORMAL au mode TEST.

Mode TEST (JP4 = FERMÉ)

Ce mode transmet l'alarme à chaque détection de mouvement. Pour sortir du mode TEST et passer au mode NORMAL, enlever le cavalier JP4 et